

بإله سري نطق

نظمها الشيخ في الطائرة خلال الرحلة من مدينة فاس إلى دمشق
وبيضها وأتمها بدمشق يوم العيد هذه السنة ١٤٣١

My Spiritual Journey

A poem by Shaykh Muhammad al-Yaqoubi
Composed during the flight from Fas to Damascus, and completed in
Damascus on the day of Eid year 1431

Edited by Damas Cultural Society
English translation based on Commentary by the author
See also [PDF \(A4\)](#)
damas.nur.nu

بِإِلَهِ سِرِّي نَطَقُ *** يَكْشِفُ مَا فِي الدَّنِّ
بِكُلِّ اللُّغَاتِ انْطَلَقَ *** بِالشَّرْحِ يُخْبِرُ عَنِّي
أَمْلَاهُ رَبُّ الْفَلَقِ *** مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي

1. My inner-secret spoke by permission from Allah, revealing what is hidden in the wine jar. * It told my story in all languages, * Dictated by the Lord of dawn, I had no control over it!

وَالْقَلْبُ رَقٌّ وَرَاقٌ *** وَصَارَ كَالْمِرَاةِ
سِفْرًا بِلاَ أَوْرَاقٍ *** خَطًّا بِلاَ جِهَاتٍ
فِيهِ الصُّورُ أَطْبَاقٌ *** لَا بَاتِّحَادِ الذَّاتِ

2. The heart, transparent and pure, became like a mirror,
Like a book but without pages, like a line without directions,
Countless images are piled in it, but none joint with it!

كَلَامُهُ مَا اخْتَلَفَ *** أَنَا وَأَنْتَ وَهُوَ
بِمَعْنَاهُ سِرِّي ائْتَلَفَ *** وَالْقَلْبُ يَبْتَ لَهُ
وَهُوَ بِكُلِّي الْكُتَنَفَ *** وَالْفِكْرُ دَائِرُ حَوْلِهِ

3. His Speech does not differ, whether it is "I" or "You" or "He."
My inner-secret is united with His Meaning, yet my heart is a home of His.
He surrounds all my being though my thoughts go around Him!

الآنَ عَرَفْتُ الصَّوَابَ *** لَمَّا تَجَلَّى لِي
وَقَالَ اقْرَعْ الْبَابَ وَادْخُلْ حِمَى الْوَالِي
وَسَقَانِي الشَّرَابُ *** مِنْ يَدِهِ وَمَلَالِي

4. Now I came to know the truth, when He manifested upon me.
He said, "Knock the door and enter the sanctuary of the Wali."
He Himself poured the drink and filled up my cup.

دَخَلْتُ رَأَيْتُ الْخَلَاجَ *** قَدْ سَبَقَ النَّاسُ لِلْحَضَرَةِ
 وَقَامَ بَعْدَ الْإِدْلَاجِ *** يَسْقِي الْجُلَّاسَ الْخَمْرَةَ
 مَا فِيهِ ذَرَّةٌ اعْوَجَاجَ *** بِلَا التَّبَاسِ كَشَفَ سِرَّهُ

5. Upon entering, I saw Hallaj in the Presence of God; he was admitted before all people. * He stood there after a restless journey serving guests pure wine * His secret was divulged; he, without doubt, had not a trace of deviation.

أَيْنَ أَنْتَ يَا صَاحُ *** مِنْ جَمَالِ الْقِيُومِ
 قُمْ أَطْلِقِ الْأَشْبَاحَ *** مِنْ قُيُودِ الْعُلُومِ
 وَابْذُلْ لَهُ الْأَرْوَاحَ *** فَتَفْ رَةً مِنْهُ تَدُومِ

6. Where are you, O man, before the beauty of Al-Qayoom?
 Start to release the minds from the bondage of all the sciences,
 And offer your soul to get a glance at Him that lasts forever.

الْهَآوَى رَمَانِي إِلَيْهِ *** مِنْ أَيَّامِ الصَّبَا
 وَأَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ *** أَتَقَلَّبُ فِيمَا حَبَا
 إِلَيَّ أَنْ وَقَفْتُ عَلَيْهِ *** جَعَلَ لِي دَلِيلًا أَبَا

7. Passion threw me to Him from the early days of my childhood-
 Ever since, I have been in His hands receiving His Bounties,
 Till I stood before Him; for all of this, he offered me a guide, a father.

مِنْ قَبْلِ خَلْقِي أَنَا *** مُتِّمٌ فِي هَوَاهُ
قَدْ نِلْتُ كُلَّ الْمُنَى *** لَمَّا فَنَيْتُ عَنْ سِوَاهُ
وَزَالَ عَنِّي الْعَنَاءُ *** مُذْ رَأَيْتُ مَجَلَاهُ

8. Since before I was created, I was in passionate in love with Him,
I acquired all my wishes when I annihilated from all others,
And all hardships were removed since I witnessed His Beauty!

جَدَّدَ ذَاتِي وَأَوْلَى *** بِفَتْحِ بَابِ الْوُصُولِ
وَكَسَا كَلَامِي فَضْلًا *** مِنْهُ لِيَأْسَ الْقَبُولِ
وَلَمَّا حَبَانِي وَصْلًا *** حَمَانِي مِنَ الْحُلُولِ

9. He renewed my essence and honored me by opening the door of arrival,
He dressed my words, out of His Bounty, in the dress of acceptance
And when He allowed me to arrive, He protected me from the doctrine of
incarnation.

لَمَّا شَهِدْتُ جَمَالَهُ *** أُصِيبْتُ بِالدَّهْشَةِ
ثُمَّ رَأَيْتُ جَلَالَهُ *** فَحَلَّتْ بِي رَعْشَةُ
ثُمَّ تَمَّمَ أَفْضَالَهُ *** وَجَذَبَنِي فِي رَمْشِهِ

10. When I witnessed His Beauty, I became bewildered,
And When I saw His Majesty, I shivered,
But He perfected His Grace and pulled me to Him in the blink of an eye.

قَدْ شَعَ مِنْهُ سَنَا *** أَضَاءَ مِنِّي الْجَنَانُ
وَنِلْتُ مِنْهُ الرِّضَا *** وَأَعْطَانِي الْأَمَانُ
وَفَاضَ مِنْهُ الْعَطَا *** بِإِطْلَاقِ هَذَا اللِّسَانُ

11. Light shone from Him on me to make my heart lit.
I received all satisfaction from Him and security,
His favors overwhelmed me and set my tongue to speak.

أَهْوَاهُ مَهْمَا جَرَى *** بِهِ عَلَيَّ الْقَضَا
مَا مَذْهَبِي فِي الْجَوَى *** عَنِ اللَّهِ إِلَّا الرِّضَا
خُذْ عَنِّي هَذَا الْهَوَى *** وَاسْبَحْ وَطِرْ فِي الْفَضَا

12. I love Him whatever His Decree brings,
My principle in love is being always pleased with Allah
Take this passion from me, soar and fly through space.

كُنْتُ قَبْلُ أَنَْادِي *** عَلَيْهِ النَّاسُ مِنْ بَعِيدٍ
أَخْطُبُ فِي كُلِّ نَادٍ *** أَشْرَحُ لِلسَّالِكِ الْمُرِيدِ
وَالآنَ أَجْذِبُ إِلَيْهِ *** مَنْ شَاءَ بِالنَّظَرِ الْحَدِيدِ

13. Till now, I used to call people to Allah from afar.
I used to speak in every conference, explaining the Way to Seekers.
But now, I pull to Him anyone He wants by iron gaze

أَنَا يَا نَاسُ حَالِي *** فِي الْهَوَى حَالٌ عَجِيبٌ
أَنَا مِنَ الْعَمَلِ مَا لِي *** وَاللَّهِ أَذْنَى نَصِيبٌ
حُبُّهُ رَأْسُ مَالِي *** مَالِي سِوَاهُ طَيْبٌ

14. O people! My case in love is unique and wondrous.
By Allah, I have not earned of good works but the least share,
His love is my capital; I have no healer save Him.

مَا وَصَلْتُ إِلَّا بِالْمَحَبَّةِ *** لَا مِنِّي بَلْ مِنَ الْقَرِيبِ
مَحَبَّتِي لَهُ قَدْرُ الْحَبَّةِ *** وَحُبُّهُ لِي أَمْرٌ عَجِيبٌ
لَيْسَ الشَّأْنُ أَنْ تُحِبَّهُ *** بَلْ أَنْ تَكُونَ أَنْتَ الْحَبِيبُ

15. I have not reached Him but through love- not my love, but the love of
The Near. * My love for Him is as little as a seed; His love for me is beyond
measure. * The honor is not in your loving Him, rather in being His
beloved!

مَا أَنَا حَقًّا يَا نَاسُ *** ذَاكَ الَّذِي تَعْرِفُونَ
أَفَنَانِي عَنِ الْأَحْسَاسِ *** وَفَتَنِي بِأَحْلَى فُتُونِ
وَخَصَّنِي بِالْإِيْنَاسِ *** وَحَلَاتِي بِالْفُنُونِ

16. O people! I am not the person which you have known.
He annihilated me from my senses and adorned me with best affection,
He selected me for conversation; and adorned me in all the disciplines.

قَدْ وُلِدْتُ مِنْ جَدِيدٍ *** فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ
الْبَسَنِي حُلَّةَ الْعِيدِ *** أَمَامَ جَمِيعِ أَنْامٍ
وَاللْقَرِيبِ وَالْبَعِيدِ *** قَدَّمَنِي كَأَلِإِمَامٍ

17. I have been newly born these recent days,
He enrobed me with the Eid dress before mankind
And made me Imam of all the near and the far!

لَمَّا أَسْكَرَنِي بِالْخَبَرِ *** عَنْهُ مِنَ الْعَارِفِينَ
أَفْأَنَانِي بَعْدُ بِالنَّظَرِ *** فَصِرْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ
ثُمَّ أَبْقَانِي بِالْأَثَرِ *** لِأَكُونَ مِنَ الْأَمِينِ

18. I was intoxicated by the news about Him brought by Gnostics, * I was annihilated by a glance of Him; then perished. * Thereafter, He saved me when He brought me back to witness the world.

سَكِرْتُ مِنْ أَوَّلِ قَطْرَةٍ *** وَلَمْ أَزَلْ بَعْدُ أَشْرَبَ
وَفَنَيْتُ مِنْ أَوَّلِ نَظْرَةٍ *** وَلَمْ أَطْلُبِ الْمَهْرَبَ
إِلَى أَنْ دَخَلْتُ الْحَضْرَةَ *** وَتِلْتُ أَعَزَّ مَطْلَبَ

19. I was drunk from the first drop yet I did not stop drinking,
I was annihilated from the first look yet I did not flee from looking,
Until I entered His Presence and was granted the most precious Jewel!

وَلَمَّا جَاءَ الْفَتْحُ *** الدُّنْيَا صَارَتْ رَمِيمَ
وَالْجَنَّةُ قَيْدُ رُمَحٍ *** وَهِيَ أَذْنَى النَّعِيمِ
وَالزِّيَادَةُ هِيَ الرَّبْحُ *** بِالنَّظَرِ لَوَجْهِ الْكَرِيمِ

20. When the opening came, the world before my eyes was perished.
Heaven's door became one rod close to me, but it is the least pleasure
The ultimate Bounty, which is the Beatific Vision, is my prize.

وَرَأَيْتُ وَقْتَ الصُّبْحِ *** مِنْهُ الْعَطَاءُ الْعَمِيمُ
وَبَدَأْتُ أَنْظِمَ الْمَدْحَ *** وَالْحَمْدُ لِلْمَوْلَى الْقَدِيمِ
وَرَجَعْتُ إِلَى السَّفْحِ *** أَغْرِفُ مِنْ بَحْرِ الْعَلِيمِ

21. At dawn I received His immense Grace,
I began composing praise and glorifications to the Eternal Master.
Then I returned to lower plains, drinking from the ocean of the
All-Knowing.

بَشَّرَنِي بِهَذَا الْعَطَا *** وَالِدِي قُطْبُ الزَّمَانِ
وَهُوَ كَشَفَ لِي الْغَطَا *** عَنْ وَصْفِ ذَا الْبُنْيَانِ
وَقَالَ: حُبُّ الْخُطَا *** لَتَدْخُلُ الدِّيَوَانَ

22. Glad-tidings of these gifts were given to me by my father; the Qutb of
His time. * He removed the veil for me and described the House, *
He said, "Advance swiftly till you enter the Diwan."

وَاللّٰهُ مَا يُدْخِلُونَكَ *** إِلَّا بِأَلْفِ امْتِحَانٍ
مِّنْ بَعْدِ مَا يُدْهِلُونَكَ *** عَنِ الْأَهْلِ وَالْخِلَآنِ
وَفِي الْهَوَىٰ يُذِيقُونَكَ *** كُلَّ أَنْوَاعِ الْهَوَانِ

23. By Allah, you will not enter it except after a thousand trials,
After they make you forget you family and friends,
And after they make you taste all types of humility.

وَالسِّرُّ لَا تَنَالُهُ *** إِلَّا بَعْدَ اخْتِرَاقٍ
فَقَدْ عَزَّ مَنَالُهُ *** عَلَى مُعْظَمِ الرَّفَاقِ
وَلَا شَيْءَ مِثْلَهُ *** فِي جَمِيعِ الْأَفَاقِ

24. You will not obtain the secret till you are burnt.
It has been difficult for most people to attain it,
There is nothing like it in all the horizons.

وَالنَّاسُ دَوْمًا لِلْإِنْكَارِ *** أَسْرَعُ مِنَ التَّصَدِيقِ
فَاشْتَغَلُوا بِالْأَذْكَارِ *** وَاقْتَدُوا بِالصَّادِقِ
وَإِذَا ضَاقَتِ الْأَفْكَارُ *** عَدِمَ النَّاسُ التَّحْقِيقِ

25. People incline towards denial and hardly believe.
So, busy yourself in dhikr and follow the example of Al-Siddiq!
When minds are narrow, hardly people look for the truth.

هُمْ يُرِيدُونَ الظَّاهِرَ *** وَحَلَاوَةَ اللِّسَانِ
وَمَا يَعْابُونَ بِالسَّرائِرِ *** وَلَا بِمَا فِي الْجَنَانِ
لَا يَفْهَمُونَ الْأَشْأَرَ *** مِنْ أَهْلِ الْإِحْسَانِ

26. Most people look for the outward and an eloquent tongue,
They care not about the inward, nor for what is hidden in the heart,
They do not understand the intimations of the people of Ihsan.

لَوْ خَرَجَ مِنِّي فُسَاءٌ *** لَا نَفَضْتُ عَنِّي الْعِبَادَ
وَقَالُوا الشَّيْخُ أَسَاءٌ *** وَمَا يَصْلُحُ لِلْإِرْشَادِ
وَمَا أَرْجِعُ فِي الْمَسَاءِ *** إِلَّا بِبَعْضِ أَهْلِ الرَّشَادِ

27. Most people would run from me if I did but pass wind in public, *
Declaring that the shaykh misbehaved, they would claim he is not qualified
for irshad. * I would return home in the evening with but a few people of
insight.

فَاذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي *** إِنْ شِغْتُمُ الْوَعَاظَ
لَا تَسْتَدِرُّوا خَيْرِي *** بِرَائِقِ الْأَلْفَاظِ
وَإِنْ سِرْتُمْ سِرِّي *** فَاتَّقُوا عَلَى اسْتِيقَاطِ

28. So find other than me, if you are looking for a preacher,
Seek not my inner good through flattering words,
If you want to walk at my pace, stay vigilant!

لَكِنْ نَجْمَعُ الْجَمِيعَ *** وَلَا نَرْفَعُ الْأَسْبَابُ
وَنُوصِلُ الشَّيْخَ وَالرَّضِيعُ *** بِطَرِيقٍ بِحِفْظِ الْأَدَابِ
وَنَعْرِفُ الْمُتَكَبِّرَ وَالْمُطِيعُ *** وَنَفْتَحُ لِلْكُلِّ الْأَبْوَابُ

29. However, we accept everyone and we do not lift the veil.

We help the elderly and the young to arrive, by observing etiquette.

We know the obedient and the one who dissents, yet our door is open to all!



الصحة الثقافية « التين » لحفظ العلوم الدين * Damas Cultural Society 2026

Edited by Damas Cultural Society

Last edit: 8th October 2026